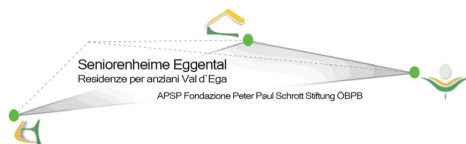


Die beteiligten Träger sind:
Le istituzioni partecipanti sono:



Altersheim Tiers
Casa di riposo Tires



Adressen und Öffnungszeiten der Anlaufstellen:

in **KARDAUN** - im Hauptsitz des Sozial- und
Gesundheitssprengels, Steineggerweg 3
Tel. 0471 - 43 59 17
• am **MONTAG** von 14.30 - 17.00 Uhr

in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt
Martinsheim, Vogelweidergasse 10/B
Tel. 0471 - 70 53 17
• am **DONNERSTAG** von 10.00 - 12.30 Uhr

in **DEUTSCHNOFEN** - im Sprengelstützpunkt,
Dorf 20
Tel. 0471- 61 62 79
• am **DIENSTAG** von 10.00 - 12.30 Uhr

E-mail: eggentalschlern@anlaufstelle.bz.it

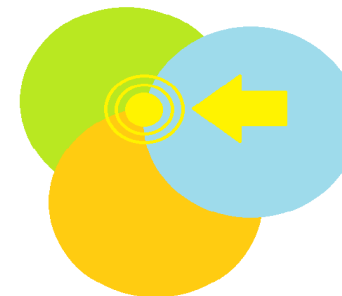
Indirizzi e orari di apertura dei sportelli:

A **CARDANO** - presso la sede del distretto socio-sanitario
Val d'Ega - Sciliar, Via Collepietra 3
Tel. 0471 - 43 59 17
• **LUNEDÌ**: dalle ore 14.30 alle ore 17.00

A **CASTELROTTO** - nel punto di riferimento distrettuale
Fondazione Martinsheim, Vicolo Vogelweider 10/B
Tel. 0471 - 70 53 17
• **GIOVEDÌ**: dalle ore 10.00 alle ore 12.30

A **NOVA PONENTE** - nel punto di riferimento distrettuale,
Paese 20
Tel. 0471 - 61 62 79
• **MARTEDÌ**: dalle ore 10.00 alle ore 12.30

indirizzo e-mail: valdegasciliar@sportellounico.bz.it



Anlaufstelle für
Pflege- und Betreuung
EGGENTAL-SCLERN

Sportello unico
per l'assistenza e cura
VAL D'EGA-SCILIAR

Information – Beratung – Unterstützung
Informazioni – consulenza - aiuto

Pflegebedarf - und jetzt?

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die ganze Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können um Hilfe zu bekommen oder welche Leistungen Ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

INFORMIERT über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten

Bisogno di assistenza – e ora?

Nei casi di bisogno di assistenza e cura le persone interessate e i loro congiunti si trovano di fronte a tutta una serie di quesiti. Tanti sono gli aspetti da considerare e alla maggior parte delle persone non è per niente familiare la tematica della cura e assistenza. Pochi sono al corrente su come organizzare la cura e l'assistenza, a chi si possono rivolgere per ricevere un aiuto e a quali prestazioni hanno diritto.

Il team dello sportello unico è a disposizione per offrire soluzioni e dare risposta alle diverse domande sull'assistenza e la cura, in particolare:

INFORMA sui servizi, le possibilità di sostegno e ammissione, aiuti esistenti, diritti e doveri, sostegno finanziario, etc.

CONSIGLIA rispetto alle decisioni da assumere

AIUTA nella redazione delle domande e per l'espletamento delle pratiche burocratiche

Information und individuelle Beratung zu:

- Essen auf Rädern
- Tagespflegeheim für Senioren
- Pflegegeld
- Tarifbegünstigung
- Angebote der freiwilligen Hilfsdienste
- Finanzielle Unterstützung
- Sachwalterschaft
- Seniorenurlaube
- Seniorenwohnungen
- Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren
- Aufnahme im Seniorenwohnheim
- Kurzzeitpflege
- Übergangspflege
- Nacht- und Wochenendbetreuung

Informazioni e consulenza individuale su:

- Pasti a domicilio
- Centro di assistenza diurna per anziani
- Assegno di cura
- Agevolazione tariffaria
- Servizi di volontariato
- Sostegni economici
- Amministrazione di sostegno
- Soggiorni per anziani
- Alloggi per anziani
- Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani
- Ricovero in servizi residenziali per anziani
- Ricovero temporaneo
- Ricovero di transito
- Assistenza notturna e nel fine settimana

Information und individuelle Beratung zu:

- Organisation der Betreuung zu Hause - Hauspflege
- Organisation der krankenpflegerischen Betreuung zu Hause
- Anfrage und Handhabung von Heilbehelfen (z.B. Pflegebett, Rollstühle)
- Anfrage und Handhabung von Hilfsmitteln für die Pflege (z.B. Windeln)
- Angebot einer krankenpflegerischen Versorgung
- Angebot einer psychoonkologischen Betreuung
- Möglichkeiten zur Entlastung pflegender Angehöriger
- Zivilinvalidität und Gesetz 104

Informazione e consulenza individuale su:

- Organizzazione dell'assistenza a domicilio - assistenza domiciliare
- Organizzazione dell'assistenza infermieristica a domicilio
- Richiesta e corretto utilizzo di presidi medici (ad es. letto, sedie a rotelle)
- Richiesta e corretto utilizzo di presidi medici per l'assistenza (ad es. pannoloni)
- Assistenza infermieristica
- Assistenza psicooncologica
- Possibilità di sostegno per i parenti
- Invalidità civile e legge 104